

1906-01-12

SENDER

Helge Jacobsen

RECIPIENT

Theodora Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Munich

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Carlsberg Arkiv

TRANSCRIPTION

[på hovedet]

P.S. Sig til E. at man her i Bayern (Bønderne) sover med en Bier-Mass under Sengen.

Landshuter St. 48

Jan. 12te 06

Min Kære Theo.

Undskyld dette Bondepapir, som bringer Dig min Tak for Dit sidste Brev af d. 10te ds.

Jo, nu har jeg det saa godt som nogensinde; jeg var naturligvis bleven slemt afpillet i min Sygdomstid, men ved hjælp af Münchner Øl og Weisswurst har jeg taget paa i Vægt. Som "skabt" vejer jeg nu 62 Kg. Jeg levede meget stille i Ferien, da jeg bogstaveligt ikke havde Raad til noget som helst og dog lever jeg meget økonomisk, mit Garderobe Conto er fallet [!!] fra c. 800 Kr. til 700 Kr. sidste Aar.

Jeg saa eller hørte "Jægerbruden" paa Hofoper, derefter Cigar og Tømmermand foruden de Gange tidligere i Beg. af Dec. hvor jeg var i Sedlmayr's Theater (Deutsches Theater) en Slags fin Varieté og saa Liane de Vries fra Marigny i Paris.

I Gaar havde vi frie, (100 Aars Dagen for Bayerns ophøjning til Kongerige) og jeg besøgte Hr og Fru Furtwängler i Schwabing og overbragte dem en Sølvplakette til Mamas "Minde". Jeg blev bedt til Middag der paa Søndag; Børnene spadserer halv- og helnøgne om i Stuerne (a bit chilly is n't?). Om Aftenen saa jeg Lona Barrison i Intimes Theatre og fik en liden Papirsguldfisk (med et sødt tilkastet Øjesmil) tilkastet.

Hun optraadte i Lyseblaat Silketrikot, men var ikke Spor af Vulgær, sang og talte Engelsk som 'a native!' Paa Søndag Aften skal jeg til Tryllefløjten. Ellers lever jeg hele Ugen med mine Studier og er morderlig flittig. Nu er bal paré og redonter Tiden inde og da tager man af og til med sine Venner og deres ditto-inder til disse 'bals', men det koster, hvis man kun er sig selv og vil more sig mindst 50 Mk foruden Ophold i Hotel etc. Jeg kom i Snak med en sød lille Biermädel forleden og spurgte om hun vilde med paa Bal, men hendes Forlangender vare for store. En Domino af hel Silke til 75 MK og saa boede hun endda hos sine Forældre, saa det gik jeg ikke med paa

Jeg gaar af og til i Engelsk Kirke for at høre Engelsk, selve Ceremonien tiltaler mig egentlig ikke. Ang. Glassene skal jeg forsøge om jeg kan faa de samme, de var nemlig særlig lavede efter min Smag og det er ikke saa let

paa Brev at forklare det hvorledes man ønsker dem, men maaske husker de, naar de hører at de (Glassene) sendtes til Kbhvn. Af de mange Oberskrifter vil Du se at mit Dansk er mangelfuldt, men med Undt. af V. og Papà har jeg ikke siden Maj d. 31t. Juni 15de hørt og talt Dansk saa derfor bitte verzeihen Sie meine Frau.

Hils Tullerne og Edgar, (jeg havde et rart Brev fra Hr. Heise til Nyaar) og vær selv hilset af Din ældste; fornuftige Broder - ikke ?

Heng.st.

Helge

Landskuter St. 48.
som med en Brevkasse
for i Bogens (Båndene)
P. S. sig til 2. or. man

Jan. 12^{te} 06

Min Kære Theo.

Undskyld dette Bon.
dupapir, som bringer dig min
Tak for dit sidste Brev af d. 10^{de}.
Jo, nu har jeg det saa
født - som nogensinde; jeg
var naturligvis bleven slemt
appileret i min Sygdomstid,
men ved Hjælp af München
Oc + Weisswurst har jeg læget
meget paa i Bægt. Som isabi-
vejer jeg nu bldg. - Jeg lever
meget stille i Ferien, da jeg
bagtænkeligt ikke havde Raad
til noget Sørkelst, + dog lever
jeg meget økonomisk, mit Gards
robu Konto er gaaet fra 0.800 kr.
til 700 kr.
Sidste Aar.

Jeg saa ell. korti "Jagerbruden"
paa Hofoper, derefter Gaar & Tom
mermand foruden de sauge
tidligere i Beg. af Dec. hvor jeg
var i Ledmay's Theater (Deutsches
Theater) en Plags fin Barite &
saa Liane de Triès fra Marigny
i Paris. I Gaar havde vi frie
100 Aars Sagen for Bayerns op-
løsnig til Kongerige) + jeg
besøgte Hr. & Frue Furlwängler i
Schwabing + overrakte dem en
Sølvplakette til minnes "minde".
Jeg blev borte til onsdag der
paa Søndag. Børnene spadserer
halv- + helt-nøgne om i Stærne
(a bit-chilly is n't?). Om Aftenen
saa jeg Lona Davison i
Intimes Theatre + fik en liden
Papirguedfisk (med et sødt-tilkastede
Gjæsmil) tilkastede.

Min optægt i Lyseblaat Pils
trikot, men var ikke spor af
Ongeer, sang + Talt Engelsk
som 'à nativé.' Paa søndag
Aften skal jeg til 'Tryllefløttu'
Ellers lever jeg hele Aften med
mine Studier + er uordentlig
flittig. Nu er bal paa + redonten
Tiden inde + da tager man
af og til med sine Venner +
deres dattersinde til disse bals
men det kostar, hvis man kun
er sig selv + vil mere sig
mindst. 50 Mk. foruden Afskald
i Hotel etc. Jeg kom i snak
med en sød lille Biermæddel
forleden + spurgte om hun
ville med paa bal, men hendes
Forlangender vare saa store
In domus af hel Pils til 75 Mk +
saa boede hun endda hos sine
Forældre, saa det gik jeg ikke
ind paa.

Jeg gaar af + til i Engelsk kirke
for at lære Engelsk, selve
ceremonierne til lær mig egentlig
ikke. Aug. glassene skal jeg
forsige om jeg kan gaa de
samme, de bare nemlig særlig
lavet efter min smag + det
er ikke saa let paa dem
at forklare det, men ^{hvarledes man ønsker dem} maaske
lurker de, naar de kom at
de (glassene) sendes til Alton.
Af de mange Brevskriftene vil
du se at mit Dansk er meget
fæst, men med Umst. af E. ^{+ B. L.} kan
jeg ikke sidde mere d. 31. Juni 18^{te}
Lort- + Taal- Dansk, saa derfor
bittet bergehen Sie meine Frau.
Miss Tullerne + Edgar, (jeg havde
et rart Brev fra Hr. Kise til hende)
+ var selv kilet af den eneste,
forneytste Broder - ikke?

Eng. 31.
Helge.